

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Band: 66 (2015)

Heft: 1

Vorwort: Künstlerhäuser und Ateliers = Maisons et ateliers d'artistes = Case d'artista e ateliers

Autor: Leuenberger

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Künstlerhäuser und Ateliers

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Philosoph Michel Foucault hat die Räume, in denen Künstlerinnen und Künstler ihre Werke schaffen, zu den «espaces autres» gezählt – Atelier und Künstlerhaus sind also nie bloss Werkstatt und Produktionsraum, sondern auch ein mythischer Ort. Ein «Gegenraum», in dem – von der Aussenwelt zurückgezogen – Kreativität und Inspiration Neues schaffen. Es ist aber – neben der Aura des Geheimnisvollen –, zugleich Treffpunkt von Künstlern, Sammlern, Kritikern und Literaten, ein öffentlicher Ort, wo die neuesten Werke und Erzeugnisse präsentiert werden. Das individuelle Atelier und seine architektonische und bildnerische Gestaltung sind immer auch Ausdruck des Selbstverständnisses von Künstlern.

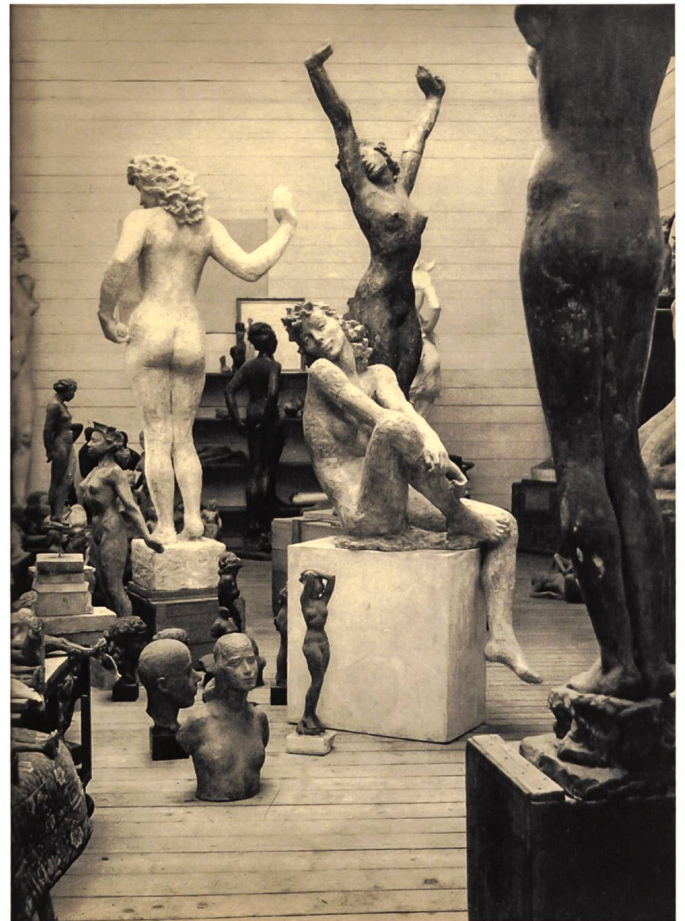
Seit Mitte des 20. Jahrhunderts hat dieser Ort eine Umdeutung erfahren – der Verlust künstlerischer Autonomie, der «Tod des Autors» liess die Aura des Mythischen verblassen. Und seit Beginn des 21. Jahrhunderts hat man den Eindruck, dass neue künstlerische Prozesse und Techniken das Atelier eher zum Labor oder Schnittplatz machen, wo ein Laptop als Ausstattung genügt.

Man darf heute wohl eher von einer «Phänomenologie» denn einer «Typologie» des Ateliers sprechen. Im Rahmen dieser «Phänomenologie» und ganz unterschiedlicher persönlicher Eindrücke unserer Autorinnen und Autoren zeigt die Frühlingausgabe von *k+a* auch biographische Bezüge zu den Künstlern und ihren Schaffensphasen. Ich hoffe, dass der Blick hinter die Kulissen hilft, in den Spuren künstlerischer Produktion und Inspiration zu lesen.

Beachten Sie bitte auch die Beilage mit der Einladung und dem Programm zur Jahresversammlung der GSK am 9. Mai in Zürich.

Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* wünsche ich Ihnen viel Freude bei der Lektüre.

Mit herzlichen Grüssen,
Michael Leuenberger



Atelier des Bildhauers Hermann Haller in Zürich. Aufnahme von Werner Bischof, erschienen in der Zeitschrift *Du*, 1946.
© Werner Bischof Estate, Zürich

Maisons et ateliers d'artistes

Chère lectrice, cher lecteur

Le philosophe Michel Foucault comptait les espaces où les artistes créent leurs œuvres parmi les « espaces autres ». Ateliers et maisons d'artistes ne sont donc jamais seulement des lieux de production, mais aussi des lieux mythiques. Des espaces sacrés, coupés du monde extérieur, où la créativité et l'inspiration produisent du nouveau. Abstraction faite de leur aura de mystère, ce sont aussi des lieux de rencontre entre artistes, collectionneurs, critiques et gens de lettres, des lieux publics où les créateurs présentent leurs derniers travaux. Chaque atelier reflète en outre, de par son architecture et son aménagement, l'idée que l'artiste se fait de lui-même.

Depuis le milieu du XX^e siècle, cependant, ces lieux ont changé de signification. La perte d'autonomie de l'artiste, la « mort de l'auteur », en ont fait pâlir l'aura mythique. Et, depuis le début du XXI^e siècle, on a le sentiment que, sous l'influence des nouveaux procédés et techniques artistiques, l'atelier s'apparente plus à un laboratoire ou à un local de montage, où un simple ordinateur portable suffit en fait d'équipement.

Aussi est-on aujourd'hui en droit de parler, autant que d'une « typologie », d'une véritable « phénoménologie » de l'atelier d'artiste. Dans cette perspective, les auteurs du présent numéro, pénétrés de leurs impressions les plus personnelles, proposent aussi une approche biographique des artistes et de leurs différentes périodes de création. J'espère que ce coup d'œil derrière les coulisses aidera à mieux comprendre les voies de l'inspiration et de la production artistiques.

La présente édition contient également, en encart, le programme de l'assemblée générale 2015 de la SHAS, qui se tiendra le 9 mai prochain à Zurich.

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite une excellente lecture.

Bien cordialement
Michael Leuenberger

Case d'artista e atelier

Cara lettrice, caro lettore

il filosofo Michel Foucault ha annoverato lo spazio in cui gli artisti creano le loro opere tra gli «spazi altri» – l'atelier e la casa d'artista sono infatti non solo uno spazio di lavoro e di produzione, ma anche un luogo mitico. Un luogo culturale in cui la creatività e l'ispirazione – in ritiro dal mondo esterno – danno origine a qualcosa di inedito. Oltre a essere connotato da un'aura misteriosa, l'atelier è però anche un punto di ritrovo di artisti, collezionisti, critici e letterati: un luogo pubblico in cui gli artisti presentano le loro nuove creazioni. Attraverso la sua configurazione architettonica e la sua rappresentazione figurativa, l'atelier è sempre anche un'espressione di autocoscienza dell'artista.

Dalla metà del XX secolo l'atelier ha conosciuto una mutazione di significato: la perdita dell'autonomia artistica e la «morte dell'autore» hanno smorzato l'aura mitica. E dall'inizio del XXI secolo nuovi processi artistici e tecnici sembrano trasformare l'atelier in un laboratorio o in una cabina di montaggio, in cui serve principalmente un computer portatile.

Oggi possiamo pertanto parlare di una «fenomenologia» piuttosto che di una «tipologia» dell'atelier. Nell'ambito di questa «fenomenologia» e delle diverse impressioni raccolte dai nostri autori, l'edizione di primavera di *A+A* propone anche dei riferimenti biografici relativi agli artisti e alle loro abitudini di lavoro, nell'idea che uno sguardo dietro le quinte aiuti a rintracciare lo sviluppo dell'ispirazione e della produzione artistica.

Vi invito infine a guardare l'allegato con l'invito e il programma relativi all'assemblea generale della SSAS, che si terrà il 9 maggio a Zurigo.

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* vi auguro un'ottima lettura.

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger